

PHB 09

Bil Iechyd y Cyhoedd (Cymru)

Public Health (Wales) Bill

Ymateb gan: Cyngor Iechyd Cymuned Gogledd Cymru

Response from: North Wales Community Health Council

**Ymchwiliad Pwyllgor Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Chwaraeon i egwyddorion  
cyffredinol y Bil Iechyd y Cyhoedd (Cymru)**

***Health, Social Care and Sport Committee's inquiry into the general principles  
of the Public Health (Wales) Bill***

Gweler isod ymateb y Cyngor Iechyd Cymuned Gogledd Cymru i ymchwiliad y Pwyllgor Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Chwaraeon y Cynulliad Cenedlaethol i egwyddorion cyffredinol y Bil Iechyd y Cyhoedd (Cymru).

*Please find below the North Wales Community Health Council's response to the National Assembly's Health, Social Care and Sport Committee's inquiry into the general principles of the Public Health (Wales) Bill.*

Nodwch fod y sylwadau a gynigir yn dod gan aelodau unigol y Cyngor Iechyd Cymuned Gogledd Cymru (NWCHC).

*Please note that the comments provided are from individual members of the North Wales Community Health Council (NWCHC).*

Ymateb gan/ *Respondant:*

Cerys Jones

Sefydliad/ *Organisation:*

Cyngor Iechyd Cymuned Gogledd Cymru / *North Wales Community Health Council*

e-bost/ *e-mail* rhif ffôn/ *telephone number.*

[REDACTED]

Cyfeiriad/ *Address:*

Cyngor Iechyd Cymuned Gogledd Cymru/ *North Wales Community Health Council*

11 Llys Castan/ *Chestnut Court*

Ffordd y Parc

Parc Menai

Bangor

LL57 4FH

Mae'r Cyngor Iechyd Cymuned Gogledd Cymru (NWCHC) yn gorff statudol sy'n cynrychioli buddiannau a phryderon cleifion a'r cyhoedd ar faterion iechyd.

*The North Wales Community Health Council (NWCHC) is a statutory body that represents the interests and concerns of patients and the public on matters of health.*

1. Yn gyffredinol, mae'r NWCHC yn croesawu cynnwys y Bil hwn. Rydym yn credu y bydd y Bil, os caiff ei ddeddfu, yn cael effaith gadarnhaol ar iechyd pobl yng Nghymru.

*Overall, the NWCHC welcomes the contents of this Bill. We believe the Bill, if enacted, will have a positive effect on the health of people in Wales.*

2. Byddem yn hoffi rhoi sylwadau, yn arbennig, ar y rhan o'r Bil sy'n gosod cyfyngiadau ar ysmegu ar dir yr ysbyty.

*We would like to comment, in particular, on the part of the Bill that places restrictions on smoking in hospital grounds.*

3. Mae Bwrdd Iechyd Prifysgol Betsi Cadwaladr (BIPBC) ar hyn o bryd yn gwahardd ysmegu drwy gydol y sail ei holl eiddo. Mae ein haelodau yn gwneud ymweliadau rheolaidd i'r ysbytai. Ar bron bob ymweliad, gwelwn fod rhai pobl yn anwybyddu'r gwaharddiad ar ysmegu hwn.

*The Betsi Cadwaladr University Health Board (BCUHB) currently prohibits smoking throughout the grounds of all its properties. Our members make frequent visits to hospitals. On almost every visit, we find that a few people ignore this smoking ban.*

4. Mae rhai ysmygwyr yn dweud nad ydyn yn gwybod am y gwaharddiad, hyd yn oed er, ar y rhan fwyaf o safleoedd, mae arwyddion mawr yn

dweud ni chaniateir ysmegu. Mae pobl eraill – cleifion, ymwelwyr ac aelodau o staff – yn ysmegu er gwaethaf gwybod bod ysmegu wedi'i wahardd. Mae'r rhan fwyaf ohonynt yn syml yn anwybyddu unrhyw gais iddyn nhw i beidio ag ysmegu.

*Some smokers say they are unaware of the ban, even though, on most sites, there are large signs saying that smoking is not permitted.*

*Other people – patients, visitors and members of staff – smoke despite knowing that smoking is banned. Most of them simply ignore any request to them not to smoke.*

5. Y canlyniad yw bod, nifer o bobl y tu allan i brif fynedfa pob tri Ysbyty Cyffredinol Dosbarth (Ysbytai Cyffredinol Dosbarth), yn ysmegu. Mae unrhyw un sy'n cyrraedd neu'n gadael yr ysbyty yn gorfod cerdded drwy'r mwg ac, yn anochel, ei anadlu. Mae'r un sefyllfa yn codi mewn ysbytai cymunedol, er i raddau llai, gan fod llai o bobl yn mynychu yr ysbytai hyn.

*The result is that, outside the main entrance of all three District General Hospitals (DGHS), several people are smoking. Anyone entering or leaving the hospital has to walk through the smoke and, inevitably, inhale it. The same situation arises in community hospitals, though to a lesser extent, because fewer people attend these hospitals.*

6. Rydym yn credu, os y bysa hi'n drosedd i bobl ysmegu ar dir yr ysbyty, byddai mwy o bobl yn cydymffurfio â'r gwaharddiad. Ymhellach, byddai llaw BIPBC yn cael ei gryfhau o ran herio'r rhai sy'n anwybyddu'r gwaharddiad.

*We believe that, were it to be an offence for people to smoke in hospital grounds, more people would comply with the ban.*

*Furthermore, BCUHB's hand would be greatly strengthened in challenging those who flaunt the ban.*

7. Rydym yn cydnabod bod rhai pobl yn gaeth i nicotin. Rydym hefyd yn gwybod, gall ysmegu i rai pobl, leihau straen. Gall sigarét helpu pylu effaith newyddion drwg am eu hiechyd. Gyda hyn mewn golwg, rydym yn croesawu'r ddarpariaeth y gall ardal gael ei dynodi ar dir yr ysbyty lle y caniateir ysmegu.

*We recognise that some people are addicted to nicotine. We also know that, for some people, smoking can reduce stress. A cigarette may help dull the impact of bad news about their health. With this in mind, we welcome the provision that an area may be designated within the hospital grounds where smoking is allowed.*